REDACTADA POR UN COLEGIO Redacción y Administración Eyzaguirre 1116

Teléfono 88049

A NUESTR

Aparece todos los viernes

Suscripciones 6 meses . . . 12 Extranjero, anual 30

Horas de oficina: 9 a 12 y 14 a 18 horas

ANO I

SANTIAGO DE CHILE, VIERNES 22 DE MAYO DE 1931

N.9 7

EL ACTO ELECTORAL DEL DOMINGO

En los fastos de la historia sionista chilena, se ha inscrito un hecho nuevo, de trascendencia indiscutible para el futuro de ese movimiento: la elección de Delegados al XII Congreso Sionista de Chile.

Un nuevo sistema ha sido implantado.

Cuando hace años, algunos propusieron la adopción del sistema, que el domingo 17 se puso en práctica, fueron tachados de ilusos. Se consideró que sólo se trataba de elucubraciones tropicales de mentes juveniles, imposibles de llevar a la práctica en nuestro ambiente. una vez, y otra vez, el proyecto fué rechazado.

Cronos siguió moviendo el horario inflexible del tiempo. Y vino la mutación inevitable. La utopía de ayer, se trasformó en realidad. Los Congresos Sionistas, serán definitivamente formados e integrados por sionistas. Beneficencia, Culto, Sociabilidad, y todas las demás formas de nuestra actividad colectiva, han perdido su ingerencia en la gestación y dirección del movimiento sionista local, dejando esa misión a quien siempre debió corresponderle: al elemento sionista.

En el acto electoral recién efectuado, sólo el shekel fué la credencial exigida para tomar parte en él. En el XII Congreso Sionista, y en los que sigan, sólo el shekel será la credencial exigida a los delegados que en ellos intervengan.

De esta manera entramos al camino normal, que circunstancias muy propias de nuestro medio nos impidieron seguir en los albores del movimiento sionista local. Pero ya debiamos haber seguido esa senda, desde hace largos años. No lo habiamos hecho, por inercia. Por temor de romper viejos moldes. Por no atrevernos a innovar.

Pero la innovación se impuso por si misma. El resultado obtenido con el viejo sistema, fué demasiado fatal en la última convención territorial. Había necesidad de evitar la repetición, que habría significado entonar un MOLE RA-JAMIM, por el sionismo chileno. Y por eso adoptamos el sistema del shekel.

De los resultados, nada podemos predecir. Nuestro ambiente está demasiado envenado aún, para que podamos asegurar que no se suscitarán nuevas querellas, originadas por causas netamente locales y que nada importan al sionismo y a los sionistas. Nuestra cultura política es aún demasiado rudimentaria, para que en una convención sionista, sepamos olvidar las incidencias extrasionistas que en el seno de nuestra colectividad puedan producirse. Pero al menos, hemos dado un paso formidable en ese sentido.

Y para ser el primero, basta.

USE COLONIA YORK

ANTES DEL CONGRESO

Escribimos este suelto, antes de la inauguración del XII Congreso Sionista de Chile y lo hacemos embargado de una sensación extraña.

Un interrogante formidable. nos oprime: ¿A qué resultados llegará? ¿Vendrá la concordia? ¿Continuará la lucha?

Quién puede decirlo? Nadie.

Imposible vaticinar el resultado de esta convención territorial, pues se llega a ella en condiciones excepcionales.

Por una parte, el vivo interés de la colectividad de ver llegar en él la armonía, en bien de la colectividad y de la causa. Lo que al princio interesó a algunos, que no quisieron tener una clara visión posterior, hoy ha cansado a todos. Nada positivo se ha logrado con el cisma producido, porque él se genero alrededor de cuestiones netamente personales y no por divergencias de carácter doctrina-

Por otra parte, en cambio. tenemos la intransigencia de grupos, que no están dispuestos a ceder un palmo en la posición que adoptaron. No deberiamos decirlo, porque son pocos, muy pocos, los que quieren admitir algo semejante, pero el hecho es que esa situación existe, que es una realidad in discutible.

Cual de las dos corrientes

triunfará? ¿Lla que busca la paz o la que persiste en mantener el estado actual?

No habria margen a dudar, siempre que no subsistieran aun las condiciones que determinaron el caos de nuestra colectividad. Se habla de armonia, de paz, de concordia. Pero solamente se habla. No hemos visto, en ciertos elementos, la voluntad decidida de llegar a esa armonia, a pesar de sus elocuentes discursos.

Y es por eso que el interrogante subsiste para nosotros.

Ojalá se resuelva, de acuerdo con los verdaderos intereses del sionismo y de nuestra colectividad.

Si tal no se lograra, el abismo se ahondaría y bien sabemos cuanta cuesta salvar un abismo por muy pequeño que

Mediten los hombres que en sus manos tienen el destino del sionismo chilenos. Midan sus actuaciones y no olviden que. por encima de ambiciones de grupos está nuestra gran causa y nuestra gran objetivo: redimir nuestra tierra y nuestro pueblo.

N. de la R .- Desde este número, vuelve a hacerse cargo de esta sección el Director de ella, señor Abraham Drapkin, que por motivos particulares no pudo atenderla en las ediciones anteriores.

El lunes 18, fué visitado por

los representantes de la pren-

sa judía local y los correspon-

sales de periódicos israelitas del

extranjero, acreditados en Chi-

le. En una interesante y ame-

na charla, el Dr. Aronstam ex-

puso los motivos de su visita a

Chile, suscitándose una intere-

sante cambio de idea al respec-

dictará una conferencia públi-

ca. sobre este mismo tema.

Para una fecha próxima,

Un emisario de la Hicem en Santiago

Por la combinación transandina del viernes 15, arribó a Santiago el Dr. Aronstam, emisario de la Hicem, de París.

Viene el Dr. Aronstam a fin de dar forma definitiva al Comité de Protección a los Inmigrantes Israelitas, aprovechando al mismo tiempo su estadía entre nosotros, para dar a co-nocer a la colectividad la aflictiva situación de nuestros hermanos de la Europa Oriental.

Nuestro huésped es una conocida personalidad de Mon-

tevideo, donde dirige el sema-nario "Uruguaier Presse", órgano de gran prestigio en la República Oriental.

SUSCRIBASE "Vida Nuestra"

San Diego 341 - Santiago

Piezas cómodas y buena comida

puede Ud. encontrar en la

PENSION ISRAELITA

de A. MOTLES

Insc. 1564. - 1,000 ejs. - 29-IV-931. - Imp. "El Esfuerzo", Eyzaguirre 1116

Guia Profesional

Dr. ISAAC HORVITZ

Médico - Cirujano

Santa Rosa 1053

Consultas de 2 a 4

ANGEL FAIVOVICH

RAFAEL PARADA

Compañía 1223

CONSULTORIO DENTAL

del Dr. ISAAC VAISMAN

Consultas de 10-12 y de 14-18 horas

TARAPACA Núm. 814

Dr. ISRAEL DRAPKIN

A. Prat. 1441 Telf. 291, Mat.

Consultas de 2 a 5

Dr. MAURICIO WEINSTEIN

Estudios Europa, Piei, Sifilis Venéreas

Agustinas 1357

Consultas de 3 a 5

Dr. LAMAS

The state of the s

Enfermedades de Niños

Consultas de 2 a 4 1/2

Gálvez 61

Teléf. 83151

MUEBLERIA PORTEÑA

de Miguel Iusid

P. MONTT 2023

VALPARAISO

ISIDORO HORVITZ

Comisiones y Consignaciones

Agente autorizado de las Compañías "La Estrella" y "La Minerva"

SANTA ROSA 1122 SANTIAGO

אירישער אימיגראנטן שוץ-פאראיי

- אננעשלאסן -

אין היאם, יקא, עמינדירעקם.

SERRANO 202 - CASILLA 2991 - TELEF. 88076

אמענדירם יעדן מאג פון 6 ביז 8 נאכסימאנ

געלט אנווייזונגען איז אלע אייראפעאישע לענדער,

ושאמאדעם שיפסקארטן אינפארמאציעם א. א. וו.
COMITE DE PROTECCION

DE PROTECCION

INMIGRANTES ISRAELITAS

afiliado a la

Hias - Jca - Emigdirect

CONTRATE SUS SEGUROS

Contra incendios, accidentes del trabajo, lucro cesante, sementeras, de transporte, etc., con nuestro grupo de Cias. Nacionales de Seguros

"LA REPUBLICA"

"LA ESTRELLA"

"LA CORDILLERA"

"LA INDUSTRIAL"

"LA MINERVA"

Capital y fondos acumulados \$ 13.000,000

AGENCIAS EN TODO EL PAIS

Oficina Principal:

Agustinas 1137, edificio propio - Santiago

TELEFONO 83920 - CASILLA 493

LUIS KAPPES G., Gerente

Sastrería Rusa

RISNIK Y BORZUTZKY

MONEDA 848

CONCEDEMOS CREDITOS

Santiago

Gran Peletería "Oso Blanco"

Casa establecida en 1905

PASAJE MATTE 59

Casilla 2633 - Santiago Teléfono Auto 84854

FABRICA

DE GORRAS Y SOMBREROS

"LA EUROPEA"

ZAVELEV Hnos.

Avenida República 46 Casilla 4560 - Teléfono 88464 SANTIAGO

Adolfo Crenovich

IMPORTADOR DE PIELES

DELICIAS 2284

SANTIAGO

PELETERIA

WASHINGTON

Moneda 873

SANTIAGO



PROVEASE EN ESTA CASA

AHUMADA

LA GRANDE MAISON

Teléfono 89735

Humor Judio Un Judio en el Vaticano

Dos judíos, Bloch y Roth, fueron a bañarse al río. Bloch, dijo a Roth:

-Isaac, apostemos cien pesos a quien puede estar más tiempo bajo el agua.....

-De acuerdo! En seguida, los judios se su-

mergieron. La policía busca los dos ca-

Josey y Berl, conversan:
—¡Oh! Qué bienhechora es esta lluvia! Todo va a surgir de

la tierra -No hables de una desgra-

cia semejante! -; Por qué?

-Tengo ya cuatro mujeres enterradas

Jaim, va a ver al "shatin" v lo reta enérgicamente:

Pedazo de bribón! - le grita rojo de cólera - tú me habías dicho, que la muchacha era coja, jorobada y tartamuda. pero que tenía cien mil pesos de dote. Ahora resulta que no tiene ni doscientos siquiera

-Hombre, no te sulfures contesta el "shatjn". - Lo de la dote eftctivamente, no es verdad. Pero todo lo demás, es absolutamente verídico

Meyer y Cohen, se insultan mutuamente. A falta de algo mejor. Meyer dice a Cohen.

Dicen que tienes el cuerpo peludo como el de un mono!

Cohen lo observa un instante, v responde: -Ouerido, tu mujer es una

-Dime Israel, Jes verdad que te casaste con tu mujer, nada más que porque ella tenía mucho dinero?

-¡Qué calumnia! Me he casado con ella, unicamente porque era yo el que no tenía un

centavo

gran embustera

lankel. llega atrasado al concierto. Al sentarse le pregunta al vecino, qué trozo están ejecutando:

-La novena sinfonia, se-

-Qué lastima haber perdido las ocho anteriores

MUEBLERIA "San Agustin"

DE GREGORIO MELNIK

San Antonio 62 SANTIAGO

Según la leyenda, ha habi-do en la Edad Media un Pana judio. Otros correligionarios han frecuentado, conforme a la tradición, las dependencias del Vaticano: eran los cardenales y demás altos dignatarios de la Iglesia, de origen judaico. Esto habría pasado en la Edad Media. Ahora, en nuestros días, ya no es raro ver a un descendiente de Israel en la ciudad papal, no sólo como visitante. sino como funcionario del Vaque es un hebraista eminente. no ha tenido inconveniente en tranquilizar a su docto bibliotecario ofreciéndole las seguri-dades pertinente. No es este un

bello gesto de tolerancia? El funcionario judio del Vaticano, piadoso y sabio, debe de reunir méritos especiales para que la Santa Sede le haya concedido esas prerrogativas. Nada digamos de su saber, que ha de ser bastante vasto si ha podido inducir al pontifice a hacerle las concesiones que pidiera. Lo que llama justamente la atención es la integrireniega de la fe de sus mayores pos los bienes terrenales. Sólo to hacen los débiles de alma, los pusilánimes, los insignificantes. Mas, el bibliotecario hebreo del Vaticano no es de éstos. Quiso ingresar alli con la frente alta, con la conciencia limpia, sin subterfugios ni dobleces. Y lo ha conseguido. El Papa, respetuoso de las fuerzas morales. tendrà que respetar a este humilde empleado suyo que para entrar a su servicio se aseguró previamente el respeto por su credo. Anotemos aquí el nombre de este sabio y digno judio. Se llama Naftali Freid.

BODAS DE ORO

Del "Libro para la pausa del Sábado", de César Tiempo (Israel Zeitlin). Pre-mio Municipal 1931. Buenos Aires.

Ho yen sus bocas resta sólo el sabor amargo de los sueños humildes que ya se realizaron.

Pan d elos pobres, áspero y cuán dulce a la vez nunca faltó a la mesa casta en su albo mantel

La mirada en los hijos si la vida fué dura que la fe en sus destinos templa para la lucha.

Arboles generosos, niños y sombra dieron sus ramas que hoy desnudas afrontan el invierno.

Hace cincuenta años - ¡si parece mentira no haya malbaratado medio siglo su dicha!

emprendieron unidos, bajo el palio de bodas y entre FREILAJS y brindis en la aldea remota.

su camino sin treguas hacia el séptimo cielo radiante en el trasmundo que descubrió su esfuerzo.

En América vieron florecer sus retoños, trabajaron sus almas - pan de Dios, pan de todos -

Se hizo blanda y sonriente la tierra entre sus manos y logrado su fruto cantaron y lloraron.

Hasta que sobrevino la postrer dispersión y sólo como entonces, con el viejo dolor

de su raza, transidos de silencio, celebran sus bodas de oro.

Nadie les perturbe la fiesta.

ticano. Ahi tenemos, para confirmarlo, el telegrama aparecilocal judia anunciando que el do hace unos días en la prensa pontifice nombró encargado de la sección hebrea de la Biblioteca del Vaticano a un modesto judio de los Cárpatos, quien se ganaba hasta ahora penosamente su vida con un pequeño almacén. Nuestro correligionario, dice el despacho, aceptó el cargo bajo ciertas condiciones: ¿Cuales serian? Es de imaginar que estas salvedades se relacionan con su credo. Indudablemente se habrá hecho asegurar su independencia religiosa. Y el jefe de la Iglesia.

dad moral de nuestro correligionario, su dignidad de judio, dispuesto a ofrecer su sabiduria. pero no su fe. ¡Cuántos hebreos, por menos que él, han renegado de sus convicciones más intimas! Su gesto, natural en un hombre de fe y de integridad moral, ha de haberle agradado al pontifice: el humilde judio, solitado par un cargo honroso, no ha entrado en el Vaticano con la cabeza gacha. Entró, oltivo y digno, bajo la mirada inteligente del Papa, quien en su trato con los rabinos de Polonia ha tenido oportunidad de comprobar que el verdadero sabio judio no

Perlas del Talmud

LA MUJER

Quien no tiene mujer no tiene alegría, no tiene bendición. no tiene sosten, no tiene religión, no tiene paz, no se puede llamar hombre.

El hombre no es feliz sino con la mujer de su juventud.

Quien despose a una mujer por interés, tendrá hijos tristes. Quien da su hija por esposa

a un viejo es como si la prosti-

¡Aquel a quien se le muere la primera mujer es como un hombre ante cuya vista ha sido demolido el santo templo! Para él el mundo no es sino tinie-

Se encuentra compensación a todo, excepto a la mujer de la juventud.

A tal hombre, tal mujer. Por qué la mujer fué crea-

da con un pedazo de carne tomado del costado de Adán, y

no de otra parte? ¿De la cabeza? hubiera sido demasiado sobiarbia; ¡del ojo? demasiado fisgona; ¿edl oido? demasiado curiosa; ¿de la boca? demasiado habladora: ¿del corazón? demasiado empalagosa; ¿de las manos? demasiado sobono: ¿de los pies? demasiado corretona. Fué creada, por el contrario, de una parte secreta y modesta del hombre f según se iba formando su cuerpo. una voz gritaba:

Sé modesta, sé modesta. Y todavia la mujer tiene un

poco de todos los defectos que hemos señalado. (Rabot. pág

L'HIVER

Huérfanos 1016 Santiago

DOS AL XII CONGRESO SIONISTA

El domingo 17, se llevó a cabo el acto electoral, organizado por la Federación Sionista de Chile, a fin de designar los delegados al XII Congreso Sionista, que ayer dió término a sus funciones.

Se hicieron presenta cuatro fracciones, presentando sus respectivas listas de candidatos. A pesar de la absoluta falta de propaganda de parte de la mayoria de esos grupos, las elecciones lograron interesar a buena parte de la colectividad, concurriendo a las urnas, un 33 por ciento, de los que tenian derecho a ello. Por ser primera vez, que en entre nosotros, se llega a una votación popular directa, el indice anotado es por demás satisfactorio.

Los 47 Delegados que debían ser elegidos por Santiago, correspondieron a los distintos grupos en la siguiente proporción: al Circulo Israelita. 15: a la Unión Sionista, 20; al Centro Juventud Sionista "León Jaffe", 9; al "Palestiner Club", 3.

er Club , J.

XII CONGRESO SIONISTA SIONISTA

El miércoles 20, a las 22.30 se inauguró el Congreso Sionista Extraordinario, convocado por la Fedración Sionista de Chile, a fin de aunar las corrientes sionistas, estudiar un futuro plan de trabajos y elegir un nuevo Directorio.

Las sesiones de trabajo, ocuparon todo el día jueves 21, sutinadose interesantes y acalorados debates alrededor de los diversos puntos del programa.

En nuestra próxima edición, haremos una relación detallada de esas sesiones, que no hemos alcanzado a publicar en este número, por encontrarse ya cerrado, al terminar las sesiones.

NUEVO PERIODICO

Hemos recibido el primer mimero de un Boletín periódico, editado por la Asociación de Jóvenes Israelitas, destinado a dar a conocer las actividades de esa institución a nuestra colectividad.

El primer número, cumple sobradamente su objetivo. Pero estimamos — y dicho sea sin ánimos de herir a nadie — que ese objetivo es demasiado reducido. Ese órganos, por servir a la Asociación, será leido de preferencia por los socios de la institución, que constituyen gran parte de nuestra juventud

metropolitana. Tomando en consideración este factor, seria deseable que los diretcores del Boletín. aprovecharan sus hojas haciendo una intensa labor de divulgación nacional. Con ello, ganaria la hoja y la colectividad.

Actividades de la A. J. I.

El jueves 21, a las 13 horas, se llevó a efecto el primer almuerzo de camaraderia organizado por esta institución. Al finalizar, se repartieron los diplomas otorgados por el Directorio anterior, y las medallas a los atletas ganadores del último torneo atlético.

El domingo 24, a las 17 horas, se inaugura la Tribuna libre. Entre la juventud, reina verdadero interès por asistir a este acto ya que se sabe que participarán distinguidos oradores juveniles, abordando te-

judia

Para una fecha próxima, se prepara una gran velada literaria a fin de allegar fondos para la Escuela Nocturna para Obreros, recién fundada, y para ampliar los servicios de la Biblioteca de la Institución. Aún no ha sido fijada la fecha, ni el local en que tal acto se desarro-

CASIMIRES Y

mejores clases a precios módicos.

JACOBO STEINSAPIR

BANDERA 537, TERCER PISO SANTIAGO

UNA HAZAÑA LA DE ELIAS SILBERMANN

que en pequeña máquina completó el recorrido de la dura jornada, Santiago-Valparaíso-Santiago

Nadie lo tomó en serio y más lo creian un chistoso que un competidor firmal en la carrera. Así, de esta poco alentadora manera se miró a Elias Silbermann que con una diminuta máquina se metió a hacer cosas de grandes. Bien montado en su Triumph 175, se presentó al punto de partida. Su categoría era única, no se habia establecido ninguna para motor de esa poca potencia.

A las 6 horas. 8 minutos y medio, se largó para no llegar "ni en todo el dia", según la opinión de los pesimistas. El largo camino de ida y vuelta co sus respetables cuestas, no pudieron vencer al intrépido piloto y frente a la sorpresa general, antes de las 12 gmedia del dia, estaba de regreso sin sufrir el menor contratiempo. Empleó 5 horas 37 minutos, 38 segundos, 2 quintos, en recorrer los 260 quilómetros que, más o menos, separan las dos metas.

Fué muy felicitado por su hazaña. Elias Silbermann, que demostró ser un magnifico motociclista. Como un detalle curioso, diremos que el gasto de bencina de la Triump que piloteó este corredor, fué de seis y medio litros.

LEA

el próximo número

CIRCULO ISRAELITA

SERRANO 206

Santiago, mayo 20 de 1931

Estimado consocio:

De orden del señor Presidente cito a Ud. a una Asamblea General Extraordinaria que se efectuará el día 31 de mayo a las 15 horas en el local de costumbre para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA:

Elecciones de Directorio.

Esperando su puntual asistencia, saluda atte. a Ud.

EL SECRETARIO

NOTA: 2,8 citación a las 16 horas.

(Continuación de la pág. 8)

manos Juan y Jacobo (S. Marcos 3, 17) es aramaico corrompido, "Bney-regueish", lo que que efectivamente significa "hijos del trueno"; y clavado en la cruz, exclama Jesús, según dos de los Evangelistas, "Eli, Eli, lama sabachtana", lo que es el versículo 22, 2 de los Salmos, en aramaico.

El aramaico, en aquella época, se usaba como idioma común, con ciertas diferencias locales, en todo el territorio que hoy se llama Cercano Oriente. o sea, desde el Asia Menor hasta la Península Arabe, y desde el Mediterráneo hasta Mesopotamia. Es por eso que se extendió la fama de Jesús también entre la gente de Idumea Trasjordania, Tiro y Sidón (Marc. 3; 7,8), y que acudie-ron a él hasta los Samaritanos. que siempre vivían aislados de los judios (S. Juan, cap. 4) De esto se deduce que el aramai co, muy lejos de ser "un dia lecto corrompido del hebreo como lo supone el articulista arriba aludido, era un idioma que cubría un vastísimo territorio, en el cual se encontraba la pequeda Palestina como una isleta en el mar; o más bien, er una familia de idiomas pareci dos entre si, algo como hoy di es el grupo de los idiomas eslavos. Lingüisticamente era e aramaico, por ser idioma semi tico, muy parecido al hebreo especialmente el grupo occidental de sus dialectos, que son los que aquí nos interesan. Es por eso que no se necesitaba la 'cautividad' (según nuestro ar ticulista) para qoue los judios aprendieran el aramaico; ya en los tiempos del rey Ezechias comprendía en Jerusalén el ara maico, por lo menos en los circulos oficiales, asimismo co mo los delegados del rey de Asi ria hablaban "judaico", es de cir, hebreo (véase Isaías, 11). Pero sin embargo no hay duda de qeu las conquistas políticas hechas por los pueblos aramaicos en los vairos países del Cercano Oriente, ayudaron mucho a fortificar la posicion de esta lengua, hasta darle una preponderancia casi absoluta en aquellos países, incluso la Palestina.

(Continuará)

NECESITAMOS CORREDO-RES DE AVISOS

EYZAGUIRRE 1116

TODO EL DIA

Dr. Aarón Joel.

¿Qué idioma hablaba Jesús?

Bajo este epígrafe se publicó en "El Mercurio" hace poco una pequeña noticia sumaria que nos sugirió la idea de extendernos algo más sobre este tema interesante, inspirándonos el deseo de ampliar y completar las nociones expuestas allá y, al mismo tiempo, enmendar algunos errores en los que ha incurrido el autor de

aquella noticia. El mismo problema del epigrafe ya puede parecernos algo raro. Nadie preguntará: ¿Qué idioma hablaba Dante? o ¡Qué idioma hablaba Shakespeare? puesto que cada uno sabe que el primero era italiano y, por consiguiente, hablaba italiano. y que el segundo era inglés y. como tal, hablaba inglés. ¿Cómo, entonces, surge este pro-blema con respecto a Jesús, quien nació, vivió v murió en la Palestina? Es que que la Palestina, en aquella época, era un territorio netamente multilingüe, debido a su historia y su situación geográfico-comercial. Está en boga la opinión de que en los tiempos de Jesús se hahablaba alli hebreo, aramaico, griego y latín, correspondiendo cada uno de estos idiomas a una conquista guerrera y sobreponiéndose una encima del otro. Pero no es así la cosa. El mismo Nuevo Testamento — y por lo genera nos vamos a atener aquí principalmente a esta fuente que seguramente está al alcance de cada lector - nos revela otro cuadro: el libro de 'Los Hechos', cap. 2, vers. 9-11, nos enumera más de una docena de idiomas que a la vez se hablaban entre los judios de Jerusalén, y aún hoy en día, olvidadas ya las conquistas hechas por Alejandro Magno y Pompeyo, respectivamente, se hablan en Jerusalén más idiomas que en Nueva York. Es que el Oriente está completamente lejos del imperialismo idiomático del Occidente, donde un idioma que por casualidad no se escribe en las oficinas del Gobierno, tiene que luchar por ser "reconocido", y donde los más comunes métodos para oprimir a las minorias raciales. se valen del momento lingüistico. En el Oriente, por lo contrario, siempre se admitia una coexesitencia de pueblos y convivencia de idiomas y costumbres que no sólo deleitan al turista por su variedad pintoresca, sino que hacen al observador reflexionante inclinarse, un poco avergonzado, ante tal grado de tolerancia y respeto

Pero lo notable del caso es que esta coexistencia de idiomas nunca conducía a una confusión. Cada grupo racial vivía su vida aparte, uno al lado del otro, sin que se ligasen entre si los hilos étnicos de la tela multicolor. En vez de: ¿Qué idio-ma se hablaba en Palestina en los tiempos de Jesús? hay que preguntar, por lo tanto: ¿Qué idioma hablaban los judíos en Palestina en la época de Jesús? Pues de esto estamos seguros: Jesús mismo, nacido judío y educado como tal, nunca pretendió salir de su recinto racial: todo su trabajo estaba dedicado a "las ovejas perdidas de la ca-sa de Israel": los gentiles poco le interesaban (S. Mateo, 10, 5), y hasta sentía hacia ellos cierta aversión y desprecio (véase, por ejemplo, S. Marco, 7, 27). Ahora bien, entre los judios de Palestina se hablaba en aquel entonces principalmente aramaico y hebreo, y no ca-be duda ninguna que Jesús dominaba perfectamente estos dos idiomas, como esperamos comprobar más adelante. Pero también es indudable el hecho de que entre los idiomas hablados en aquel tiempo en Palestina. había dos que cobraban cierto interés especial, no sólo entre los judios, sino entre todos los habitantes del país: el latín y el

El latín era el idioma de la guarnición militar romana y de los circulos oficiales (parecido al papel que hoy desempeña alli el inglés); pero cada quien conoce, de la literatura hebrea contemporánea, las ideas que reinaban respecto de los romanos entre la gente judia culta (y a ella pertenecía también Jesús. como nos lo enseña claramente Lucas, 2,52), comprende que tal vez los mercaderes y aduaneros tenían que aprender un poco de latin, mientras que un hombre como Jesús sólo con cierto horror se ponia en contacto con la soldadesca romana. El caso del centurión de Capernaum que se acercó a Jesús para que le curase a su "mozo" se explica, según nos parece, fácilmente por lo que este romano vivia estrechamente vinculado con la sociedad judía de aquella ciudad (cosa que se deduce co ntoda evidencia de Lucas, 7.5) y que, según esta misma fuente, le sirvieron de intérprete "los ancianos de los ju-

Pero mientras respecto del latin se puede decir casi con seguridad absoluta que Jesús ni lo comprendía, ni tenía por qué comprenderlo, se podria discutir el caso con respecto al griego. Por cierto, el egriego se usaba dentro del vulgo judio de Palestina menos aún que el latin, pero muy alto se cotizaba como lengua de ciencia y filosofia, igual al latin en la Edad Media de Europa. De la lectura de Homero ya hacen mención las más antiguas fuentes del Talmud, y una decisión respecto del descanso obligatorio del sábado dice expresamente que en caso de incendio está permitido salvar de las llamas libros escritos en griego, aún cuando no se necesita leer en ellos el mismo día sábado. Tan apreciado, casi sagrado, era el griego en los circulos de los Sabios, sin ocupar por eso ninguna posición excepcional, pues en la misma decisión talmúdica mencionada figura el griego junto con el copto, el meda y el elamítico, que eran los idiomas de la antigua ciencia oriental. Pero a pesar de todo eso, no encontramos en los Evangélicos ningún rastro probatorio de que Jesús hubiese hablado griego o conocido la literatura griega. Sus proverbios tienen el estilo de los del Antiguo Testamento o de los de Ben-Sira, y muchos de ellos revelan una semejanza evidente con las sentencias de algunos Rabinos contemporáneos; sus fábulas, legitimos productos de la mente oriental, están impregnadas con el aroma de su tierra nativa: sus argumentos son versículos bíblicos. El Helenismo en vano se buscará por alli. Además el centro de los altos estudios — La "sabiduría externa lo llabaman los Sabios — era Jerusalén: pero Jesús se formó en Nazaret, y siendo poven aun. salió a predicar por las peque-ñas ciudades de Galilea. Y después, mientras predicába y mientras predicaba y practicaba la sencillezy el alejamiento de los bienes de este mundo. cuándo pudo encontrar la posibilidad de cultivar aquellos estudios costosos y contemplativos, y con qué objeto se habrá dedicado a ellos, si la viña donde esta sentado y el grano de trigo del campo por donde él ibra, le bastaban para demostrar cualquier verdad eterna? Pero hay quienes dicen que

Pero hay quienes dicen que Jesús tal vez necesitaba el griego para conocer la Escritura Sagrada, pues "no se sabe si Jesús sabía leer el hebrero clásico". No puede haber malentendimiento más profundo. Abundan los argumentos en contra de tal teoría. En primer lugar, la traducción griega de la Biblia, hecha en Egipto durante el tercer siglo A. C., tenía muy mala fama en los circulos intelectuales de la Palestina, por intelectuales de la Palestina, por

lo inexacto que era. Dice una fuente talmúdica que el día en que se hizo la versión de la Biblia al griego, "era penoso para Israel como el día en que se hizo el Becerro de Fundición. pues no pudo traducirse la Biblia debidamente'; pero las citas bíblicas de Jesús se destacan justamente por su exactitud. Además, manifiesta Jesús en sus sermones y discusiones un dominio de la materia biblica en un grado que difícil será lograr por estudios de segunda mano. Pero, hay fuera de toda conjetura, una prueba directa de que Jesús leia y comprendia el hebreo perfectamente: era costumbre en las sinagogas, como lo es hasta hoy día, leer todos los sábados cierta parte del Pentateuco junto con unos capitulos de los Profetas. El ejercicio de esta lectura ritual, la que. como se comprende, se hacía del texto original, se repartía entre los más estimados de la congregación, mientras un traductor especial traducía el texto sagrado al aramaico, para el vulgo que en aquel tiempo ya no entendía en todas las partes del país el hebreo. Ahora bien. nos cuenta el Evangelio que Jesús, al volver a Nazaret, "entro. conforme a su costumbre, el día del sabado en la sinagoga, y se levantó a leer. Y fuéle dado el libro del profeta Isaias " (S. Lucas, 4,16). Y como el hebreo por escribirse sin vocales, no puede leerse a no ser que sea perfectamente comprendido, se desprende de este episodio que Jesus dominaba el hebreo como le correspondia a un judio culto de su época.

Sin embargo, empero, no cabe duda de que el idioma de "uso diario" de Jesús era el aramaico. Aún sin consultar ningún texto de historia oriental, y siempre ateniendonos sólo a los mismos Evangelios, nos encontramos con muchisimas pruebas en favor en favor de esta afirmación. No sólo la transcripción griega de nombre particulares de numerosas denominaciones geográficas nos demuestra claramente que al lado dl hebreo existia el aramaico por lo menos con derechos iguales, sino también se han conservado, dentro de la versión griega de los Evangelios, y das las demás traducciones que hoy día están en circulación, palabras propias de Jesús, las que fácilmente se reconocen como voces aramaicas, más o menos multiladas. El Mammon (Mat. 6, 24), que desde entonces han pasado a ser proverbial, no es nada más que una palabra aramaica que significa "dinero"; el enigmático "Boanerges", apellido dado por Jesús a los her-

	-			200 Day
	11 1 1/2 5 1.1	Abarban Kaifman		600.—
Lista de las Suscripciones para s	saldar el deficit del	Abraham Koifman		600.—
Circulo Israelit		Jacobo Rosenblum		600.—
		Jeans Sorbor		1,500.—
Efraín Kiblisky Angel Weinstein Abraham Dobry Salvador Sverdloff León Waisbluth Isidoro Jaimovich Salomón Sack Nicolás Weinstein Subelman & Fliman Adolfo Crenovich	\$ 3,000.—	Jacobo Rosenblum Benjamín Abeliuk Isaac Serber León Katz Moisés Schatz Abraham Libedinsky Julio Stramwasser Isaac Fischer Adolfo Rapoport Marcos Schatz Elias Libedinsky Felipe Finkelstein Isaias Pupkin		600.—
Efrain Kiblisky	3.000.—	Moisée Schatz		600.—
Angel Weinstein	3,000.—	Abraham Libedinsky		1.500.—
Calandar Swardloff	3,000.—	Julio Stramwasser		360.—
Lesa Waishluth	3,000.—	Isaac Fischer		450.—
Leidoro Jaimonich	3,000.—	Adolfo Rapoport		1,500.—
Salomón Sack	3.000.—	Marcos Schatz		400.—
Nicolae Weinstein	3,000.—	Elias Libedinsky		1.000.—
Subelman & Fliman	3,000.—	Felipe Finkelstein		600.—
Adolfo Crenovich	9,000.—	Isaias Pupkin		600.—
Gregorio Melnick	3,000.—	Moisés Dubinosvsky		600.—
Mauricio Perelman	1,500.—	Isaac Marcovich		500.—
Mauricio Rimsky	3,000.—	León Weinstein		1,500.—
Abraham Silberman	3,000.—	León Sigal		2,000.—
Abraham Silberman Samuel Bronfman Isaac Chaimovich	1,500.—	Aaron Silberman		2,000.—
Isaac Chaimovich	1.500.—	Jacobo Elberg		1.500.—
Adolfo Goldman	1,500.—	Simon Guevelb		1.500.—
Adolfo Goldman Mauricio Rosenblatt	1,500.—	Enrique Schiffrin		1,000.—
José Dimenstein	500.—	Israel Gaysinsky		500.—
Mauricio Weintein, (doctor)	3,000.—	Marcos Pimstein		5,000.—
Arón Rojkind	1,500.—	Abraham Bauman		300.—
Bernardo Dobry	1,500.—	Marcos Schaulson		1,000.—
Guillermo Arensburg	1,800.—	Rafael Peisajoff		500.—
León Fliman	1,500.—	Felipe Finkelstein Isaias Pupkin Moisés Dubinosvsky Isaac Marcovich León Weinstein León Sigal Aarón Silberman Jacobo Elberg Simón Guevelb Enrique Schiffrin Israel Gaysinsky Marcos Pimstein Abraham Bauman Marcos Schaulson Rafael Peisajoff Jacobo Plescoff León Wainstein Schapiro Miguel Berdichevsky Salomón Gorodeyzky Félix Talesnik Isidoro Horwitz		600.—
Gregorio Neiman	600.—	León Wainstein Schapiro		2,250.—
León Kiblisky	1.000.—	Miguel Berdichevsky		1,000.—
Nahum Trumper	1,500.—	Salomón Gorodeyzky		600.—
Isaac Drapkin	600.—	Félix Talesnik		1,500.—
Julio Plischuk	\$ 1,500.—	Isidoro Horwitz		1,500.—
Salomón Taub	1,500.—	Jaime Barabasch		600.—
Juan Grinstein	2,000.—	Elias Izikson		1,200.—
León Grinberg	600.—	Fehr Talesnik Isidoro Horwitz Jaime Barabasch Elias Izikson Jacobo Borzutzky Salomón Abramovich Abraham Podgaetz Jacobo Fischman Simón Voloschusky León Linetzky Nicolás Bekerman David Gurovich Marcos Roisen		600.—
David Waisbein	1.500.—	Salomon Abramovich		1.000.—
Derman y Loy	400.—	Abraham Podgaetz		600.—
León Talesnik	2,000.—	Jacobo Fischman		1,000.—
Manuel Frisman Abeliuk Hnos.	1,500.—	Simon Voloschusky		1,000.—
Adolfo Bubis	1,500.—	Leon Linetzky		1.000.—
Pablo Dvoderdsky	1.500.—	Nicolas Bekerman		1,000.50
David Yudilievich	1.000.—	David Gurovich		600.—
Juan Faivovich	1.000.—	Marcos Roisen		900.—
Rimeky v Hetiloveky	1.500.—	Moises Portugues		500.—
Rimsky y Ustilovsky Jacobo Borisson	3.000.—	Mauricio Zadik		600.—
David Milinarsky	1,500.—	Marcos Barst		2,400.—
Moritz Benado	1,500.—	Adolfo Waisman Jaime Muchnik		600.—
Abraham Azerman	1.500.—	Abraham Guinerman		1.000.—
Isaac Leizgold	1,500.—	León Dimeky		600.—
Samuel Guelfenbein	600.—	León Rimsky Gregorio Pasmanik Guillermo Schiffman Gregorio Guiñerman Loss Medvinsky		600.—
León Bercovich	2.000.—	Guillarmo Schiffman		450.—
Maria Ch. viuda de Waisbluth	900.—	Gregorio Guinerman		1,200.—
Samuel Culagovsky	1,500.—	José Medvinsky		1.000.—
José Cohen	900.—	Mauricio y Enrique Faivovich		1,600.—
León Chamudes	600.—	Abraham Schnaper		200.—
Jermán Katz	1.500.—	Boris Resnik		1,500.—
Alfredo Vilensky	2.000.—	Jose Medvinsky Mauricio y Enrique Faivovich Abraham Schnaper Boris Resnik Julio Resnicoff León Drimberg Israel Portugués		1.500.—
Benjamin Fleiderman	600.—	León Drimberg		600.—
E. Spollanky	1,200.—	Israel Portugués Hernán Rauch		300.—
David Reitich	1,500.—	Hernán Rauch		600.—
David Reitich Santiago Faivovich José Rapoport	1,500.—	Lázaro Gurovich		700.—
José Rapoport	1,000.—	Lázaro Gurovich Casiano Serebrinsky Emilio Motles Santiago Kohen Svigilsky y Slachevsky		600.—
Abraham Guiloff	2,000.—	Emilio Motles		1.500.—
Jaime Reitich	900.—	Santiago Kohen		1.500.—
Arnoldo Goryewsky	1,200.—	Svigilsky y Slachevsky		1,500.—
León Margulis	1,500.—	Adollo Abiamovich		500.—
Isaac Gluzman	600.—	Elias Sinenberg		900.—
Adolfo Rabinovich	600.—		-	
Lázaro Cherňavsky	1,000.—	TOTAL	\$ 1	85.910.50

געזעלשאפטליכעם.

רי וואלו צום צוועלפטן ציוניסטישן לאנדעם צוואמענפאר.

וונטיק דעם 17-טן מאי, פארגעקומען די וואלן ינים 12 מון ראנדעם צוואמענפאר. שוין פון דער פרי האט זיך געמערקט א לעכהאפטע באווענונג אין די יידישע אינסטיטו-ציעם. יעדע גרופירונג האט אנטווי-כלם א פיבערהאפם מעמיקיים אין אניםאציע און פראפאנאנדע. פאר 12 א ויינער בייםאג ויינען אין דער צענמראלער וואל קאמיסיע אריינגע פראנן געווארן פאלגענדע ליסטעס: נ. 1-פון סירקולא איזראעליטא, נ. 2- פון ציוניסטישן פארבאנד, נ. 3—פון פאריין ,לעאן יפח", נ. 3 פון ארין ישראל נ. 5 פון "וויוא".

קורין פאר 6 אין אוונם האם די צענטרארע וואל קאטיסיע פאנאנדער-נעפירם אין די 4 וואל לאקאלן (סיר-קולא, בקור חוקים, מגן דוד און טעאדאר הערצל) די אורנעס אין אין דער אנוועונהיים פון די קאמים-יעם זיי פארחתמעט. די פרעקווענץ צו די וואלן איז געווען אונגעפער 90 פראצענט די צענטראלע וואל -האמיסיע האם די נאנצע ציים אינ-ספעקטירט די וואל לאקאלן און אכ-מונג בענעבן, כדי די וואלן זאלן צו-ניין לוים די פארשריפטן.

אין ,סגן דוד׳ זיינען די וואלן צו-ליב אייניקע אונפינקטליכקייטן גע-פסלם געווארן, און די שקל הא-בערם איז גענעכן געווארן די פעג-ליבקיים צו שפימען אין אנדערע וואל לאקאלו.

דער רעזולמאם פון די וואדן איז

באלגענדער: ליסמע נ. 1 (סירקולא) האם

דורכגעפירם 15 דעלענאמן. ליסמע נ. 2 (ציוניסמישער פאר-באנד), נישט קוקנדיק אויף זייערע ברייםע מאסן" האם דורכגעפירם נאר 20 דעלענאטן, געריכט האבן זיי

ויך אויה מער ווי מאפלם. ליסטע נ. 8 (,לעאן יפה׳) האט דורכגעפירם 9 דעלענאסו.

פרעסע האנפערענין ביי ה' ד"ר י. ארנשטאם איז האטעל

פון שפיגלי.

ווערם איצם אין

פאלקאמער

ה׳ נ. וויטאל פון טשילענער יידי-מאנטיק, דעם 18 מאי, 8 א זיי-שע וואכנבלאט', ה' י. ראזאווסקי

בער בייטאג איז אין סאלאן פון הא-וויקטאריא' פארגעקוטען א פרעסע קאנפערענין כיי דעם כאפול-וויאם" מעכמיקמן פון שמאב

קאנפערענין האבן זיך אין דער ח׳ י. פילאווסקי פון באמייליקט: פרעסעי הי ל. דימאנט פון יידישע ציימונג׳ ה׳ מ. ריוענ. בערג פון ,אונזער לעכן׳ ה׳ א. דראפ-קין פון ,מונדא איזראעלימא׳ ח׳ י. נאלרשיין פון ,פניסער און פניסלאך׳

א מינדערהיים.

ד"ר יכותיאל ארנשטאם אין סאנטיאנא דע טשילע.

לעצמן פריימיק האבן מיר געהאט דעם כבוד אויפצונעמען דעם שליח פון היאם, יקא, עמינדירעקט, דעם ד"ר יכותיאל ארנשטאם, וועלכער איז אחער

ד׳ר ארנשמאם, איז געקומען פון מאנםאווידעא-אוריגוואי, וואו ער וואוינם די לעצמע דריי יאר און פארנעסט דארטן איינעס פון די אנ געזעענסטע ערטער אין געזעלשאפט-און קולשורעלן וועלכע ער האם גרויסע פארדינסטן, זייענדים רעדאכשאר פון דער דאר-מיקער וואבן-אויסנאבע אורוגווייער אידישע פרעסע', רירעקטאר פון נא-

ציאנאל פאנד ביורא א. א. ארנשטאם, וועט דא פאר-עטליכע וואכן צייט, אין דער ציים וועם ער זיך כאקענען מים רעם היגן יידישן ישוב, וועלכער וועם געווים געפינען אן אפשפינלונג מאלאנמירטער זשורנא-

ליסטישער ער וועם זיך אויך כאקענען מים וואם זיינען פאראן א ברייטערע עטי -פים אונוער הארציק סטן ברוך-הבא, ווינשן מיר דעם

חשובן גאסט דעם כעסטן דערפאלג

ה' ד"ר ארנשמאם האמ אין זיין

רעדע אנגעצייכנם די אויפגאכן פון

עסיגראנשן-שוין קאמישעש, וועלכער

ברייטערט. ער האט אנגעוויזן אויף

דער שווערער לאגע פון די יידן אין די עפינראציע רענדער, אויף דער

אויפן מאנגר פון איינוואנדערונגם

פלעצער, אויף די אימינראציע נזרות

סאנטיאנא פאר-

עקאנאמישער רואינע,

ליסטע נ. 4 (א" קלוב "חירדן") איז געלונגען דורכצופירן 3 דעלע-

ליסטע נ. 5 (,וויוא') איו פאר די וואלן צוריקנעצויגן געווארן.

ווי עם ווייזם זיך ארוים איז די אזויגערופענע אפאזיציע געכליכן אין

די מעגדיכקייםן אין משילע פאר נראציע פון יידישע איינוואנדערער.

אין זיין וויכטיקער סיסיע.

יידישער אימיגראנטן שוין בארייי

א. א. וו. ער האם אנגעצייכנם פאר

די פרעסע פארשמייער די שווערע

קאמיטעט, וועלכן סיי די פרעסע,

סיי די גאנצע יידישע באפעלקערונג

לעכהאפטער מיינונגם אויסטויש, אין

וועלכן עם האבן אנטייל גענומען

עם האט זיך ענטוויקלט א גאנץ

און פאראנטווארטקיכע

דארף באהילפיק זיין.

ארכעם פון

דורך דער פארמימלונג פון היגן שוין פאריין, כא דער איסינראנטן גענעראל דירעקציע פון די קארא-בינעראם, איז פארלייכשערש געווארן פאר פריש איינגעוואנדערטט איסיג-ראנטן, דאם באקומען דעם קארנעט -דע אידענמידאד און דער מערטיפי קאדא דע מאמריקולא, וואס מען האם נעפאדערם ביו אהער און וועל כע האם געמוום זיין ארויסגעגעבן פון דעם קאנסולאט פון דעם לאנד

וואו דער אימינראנט איז געבארן. אימינראנמן שוין פאריין וועם פון היינם אן פארלייכטערן יעדן איינעם וואס וועם האכן שווע-ריקייםן באם ארויסנעמען דעם קאר-

אידישער אימינראנמו ־שיין

פערואנען נעווכם:

משה (מאימעם) גערשקאווימש 1. 48 יאר אלם, פארהייראם, נעפינם זיך שוין אייניקע יארן אין לאנד;

צוקערמאן) צוקערמאן 2. (פוילן שטאמט פון אסטראוויטץ האם פריער געוואוינם און וואלפא־ ראיםא:

אלע אנוועזנדע, וועלכע האכן צוגע-

ואנם אין נאמען פון די ארנאנען,

אין וועלכע זיי ארבעמן מים זיין בא-

הילפיק דעם עסיגראציאנס קאמימעם.

גלעול מיי, איז די פרעסע קאנפע-

רענין פארענדיקם געווארן.

אין א נעמיטריכן שמועם כיי א

3. לייזער אפענהיים, געבוירען אין סווואלק (פויקן) 23 יאר אלם בעפינם זיך אין איינע פון די זיד-אמעריקאנער לענדער.

יאר 36 עמיליא שיפפענכאור, 36 יאר אלם, געבוירן אין סאזדרימירזש(פוילן) פערהייראם, געוואוינם אין אניאן (GROUND);

.6 פסח גרינבערג, ערשט א יאר אין לאנד:

ווער עם וויים וואו די פערזא-נען נעפינען זיך ווערט געבעטן צו מעלדן אין דער כיורא אויף סערא-.202 NJ

אוז פארשפריים

אונזער לעבן

LUCERN

La confitería predilecta del público israelita. Mantiene constantemente la meior orquesta a las horas de concurrencia

Atención esmerada fiestas, casamientos y recepciones

לעא דימאנט

נייע ביכער

אין ביבליאטעק -110-

"סירקולא איזראעלימא"

2, 2	נאמען פון בוך	מען פון מחבר
1	אין שטירן פארניין	פרידמאן ל.
1	דער מענמש איז נום	פראנק ל.
1	יוד זים	יכטוואנגער ל.
5	פרייע שריפטן	
1	מיין לעכן און אויפטו	פארד ה.
1	נעשיכטע פון דער מערב-אייראפעאישער ליטער.	פרימשע זו. מ.
2	די געשיכטע פון יידישן טעאטער	נארין ב.
1	מאראס בולבא	נאנאד
1	ביי די פייערן	ניסער מ. ד.
1	פאעמען אין באלאדן	
1	דער נביא	גיבראן ק.
1	די אנטשטייאונג פון קריסטענטוס	ד"ר גינזבורג
1	די יסורים פון דעם יונגן ווערטהער	נעמחע י. וו.
7	יידישע געשיכשע	גרעין
1	אין רויטלעכע פארנאכטן	ראניעוויץ ש.
1	חבלי-נאולה	גרינבוים י.
1	מיאמעם קינדער יארן	נארין י.
1	מעשהים פון פארציימן	זיילפערין פ.
1	פון ווייטע לענדער	הירשביין פ.
1	איינאקמערם	
1	שווארצכרוך	, ,
1	גרינע פעלדער	
1	רעם שמידם טעכטער (און נאך דראמען)	
1	פעלקער און לענדער	
1	ארין ישראל	
1	ווינט מילן	
1	אינדיינ	
1	פון מיין געמים	העלפמאן

א דאפלטער דורכפאל.

ביי די וואלן צים 12-טן ציוניסטי-טן קאנגרעם, האט דער פאלקם פארכאנד מיט איר ליסטע נר. 2 אנגעצויגן 65 שמימען פון דער אל-נעמיינער צאל 153 שמימען.

איך כין מער ווי זיכער און ווי איך האכ שוין מאקע געהערט מאחורי הפרגוד קלינגם שוין די אפאזיציע אויף אירע גלעקער, אז זיי האבן דערנרייכש דעם גרעסשן דערפאלג. -וום הייםט, דער שטענדיקער טו-מל. או די בריישע פאלקס-מאסן זיי-נען הינטער זייערע פלייצעס האט זיך ארויסגעוויזן פאר ריכטיק.

איך בין דא מים מיינע ווערטער נישם אויםן צו שלאנן קאפיטאל, ווי אויך נים אויסצודריקן קיין שום נקמה געפילן. איך וואלם גראדע מער צופרידענער געווען סיט נאך, פיל ששימען לטובת דעם פאלקם-פאר-באנד, ווייל דאם וואלט באוויון או ציאונג צום ציוניום און ווען כיי אוא פראפאנאנדע, אפילו, נאר פון איין צד קומען צו די וואל קעסטלעך נים מער ווי 25 פראצענט פון די וואל נים אויף זיין געהעריקער הויך און ראם איז ערשם א מעמע אויף להבא. אנצוווייון, אז די ליסטע פון פארקס מוים אורטייל.

35 ארבאנד האם ארויסגעשטעלם האנדידאטן וואס מיט זייערע שטימען און דאם איבעריקע פון זייעריי פא-סיריעם איז זיי גערונגען אנצוואם-לען די צאל פון 65 וואמעם, א קימא לן, אז די בריימע פאלקם-מא-םן מים די איבער 200 פערואן וואס יינען יא געקומען צו זייער פרא-באגאנדע מיטינג האבן זיך סוף כל -וף אפגעגעכן דין וחשכון וואס איי-ענטליך דער פאלקם פארבאנד ביינט מיט זיינע ציוניסטיש-דעמא-בילן...

אונזערע אחינו בני ישראל איז שווער אפצונארן, מים זייער געזונטן הוש הריה האכן זיי דערשמעקם, אז עם איז נישט מער זוי פערזענ-

ליכע קאפריזן און פשושע בענקל זוכערם און דערפאר הפנים האכן זיי זיך שוין נים נעוואלם מפריח זיין צו די וואל קעסטלעך.

דאם איז דער ערשמער דורכפאל פון פאלקם פארבאנד. דער צווייטער איז נאך א טיפערער און מער כא-לערנד, איך מיין די פערואנען פון זייער ליסטע צום קאנגרעם. איך וויל דערמים אכסאלום חלילה קיינעם נים באליידיקן אלם מענשן, אין פריווא-זייער אנשמענדיקע און וואוילע יידן, אבער כנוגע צום ציו-ניום, איז חוין אייניקע פון זיי וועם איר דארם אלץ געפינען: אויסגע-שפראכענע יידישיםטן (געגן העברע-איש) געוועזענע בונדיסטן און סתם יידן פון א נאנין יאר און כשום אופן נים קיין ציוניסטן אין קלענסטן זי-נען פון ווארם.

ווען די קאנגרעסן זיינען נעווען עם איז דא פאראן א פאזימיווע כא- פון יידישע אינסמימוציעס, האבן מיר געקענם מאלערירן אזעלכע מיש-מאש צעטלען, אבער דער ציונים-טישער פאלקס-פארבאנד וואס האט דערקלערט א מלחמה דעם אלמן בארעכטיקטע, הייסט עם, אז דער סיסטעם, זאל ארויסשטעלן אליסטע ציוניזם אין סאנטיאגא שטיים וויים פון אלעמען און נישם קיין ציונים-מישע, איז שוין דאס א בימערער דורכפאל און דערמים האם דער וואם איך בין דא מער אויםן איז פאלקס-פארכאנד אוגטערגעשריבן זיין

LOS DOMINGOS

LLEVE A SUS NIÑOS A LA BIBLIOTECA DEL CIRCULO

ABIERTA DE 10 A. M. A 1 P. M

SECCION LECTURA INFANTII

אז א געזונטן מאגן

קען מען האבן ווען מען עסם אין

פענסיאן בארא הם. NATANIEL Teléfono 86728 פאראן פרייע צימערן

A LA VILLE DE NICE S. A. Huérfanos 940

ליקווידאציע פון מענער ארשיקלעו

שליאפעם, מראכעס, סאכרעכאמאדעס, העמדער קאטיסעמעס,

אויף די ביליקסטע פרייזן!

קאלסאנסיושאס, שקארפעטן, קארוואטן

S. HUERFANOS VILLE DE NICE A. 940

א. הרמוני.

געטער.

(המשך

-די זוניקע פעלדער און וויינגער שנער פון עלאדע. וואונדערשיינע מיידלאך און גאטענליכע בחורים דרייען זיך אין א פרייליכן און גע-שוויגטן קאראד. עם פלאקערן פון פרייד זייערע פנימער, כאדעקטע מיט -קראנצן. אין רישמישן מאנץ איבער פלעכטן זיך זייערע פלינקע, פאר-ברענטע קערפערם. פון שפיין פון אלימפ שיקט צו זיי א פאק פון גאל-רענע פיילן דער אייכיקער אפאַלאָ און אין א מאנמל פון צארמקיים און ברענענדער ליידנשאפט פארהילט זיי די וויים שנייענדיקע ווענערא. זיי פרייען זיך און לויבן ראם לעבן, זיי די קינדער פון די געטער, און קיין וואלקגדל פארטונקלט נישט די פרייד פון זייער נשמה. מויב און בלינד צו די צרות פון לעכן, ווילן זיי נישט זען די בייסנדע סקארפיאנען: גאר איינמאל איז דאם לעבן געגעבן גע-ווארן די לעבענדיקע און וואונדער

שיין איז עס, ווי די געשער פון א-ליספ, ווי זיי אלוין, אן דאנות, פול

מים פרייד, באשטראלטע...

קאסקאדנווייו פאלן די טייכן פון איומער. מים א פרישן מאמעם פון גרינס זיינען ארומגערינגלש די ברוי-ונדע קוואלן. עם פלאקערן אין פלאם פון דער זון די הויכע מינארעטן און עם הירכם די שמים פון מורא: לא אלא איל אלא ווע מוכאמעד ראשיד לא... אין פייער און אין פלאם איז ארוסגעפלויגן די וועלט אט דער לא--זונג, און דארם וואו ער האם גע מאנם איז אין דויב פון נאם און זיין פראפעם אפגעשטארכן דאם לעכן. מיט אייון און מיט בלוט איו דער גאם פון די גדויביקע איינגעווארצלם -געווארן אין די חערצער פון די אינ גלויביקע, און מים א פאנאטישן פייערר האכן זיך אלין מער פאנאנ-דערגעברענט די פארצויגענע מאטע אויגן. שמארקער האם גערריקם דאם האנט דעם שווערט, און אפסטענ-

דיק דאם לעכן, אפשטעלנדיק אין איר וואוקם דעם פרייען געדאנק פון מענשן, ארומצוימענדיק זיין פרייעם פלי, אין נאמען פון גאם, דעם איינ-ציקן אמתן נאם, האם כאזיגם די וועלם דער אלמענטיקער, גאר טוי-טער אל קאראן...

ברייםע, איינזאמע, קאלמע פעל-דער פון רוסדאנד. אין איינזעקע ער-פער שטעקן ארוים הויכע, שוואר-עע פאבריק-קויםענס. אפגעלאזנר. קיים און פארוויסטוננ, ארימקיים און נוים. אייסגעמאמערטע. דארע פניסער, אייסגעמאמערטע. דארע קייםן און דער שוידערהאפטער סוים... מיטן בעזים אין האנם האם

געשפאצירט אוכען לאגד די בירגער סלחסה, אבגעקערט דאט טוושע, צו-פוולטע, אבגעקערט דאט טוושע, צו-עם גרויעס אש, אויף די צושעדיק-שע הורבות הורבן או זיך פאנאנ-דיושער רעלינע, און א געסיינאסגען ברודער קבר זייגען אריינגעווארפן געווארן אלע אלטע געטער: קריסטום הוח, עשתרות, די פרייליעע ששה הה פון אליספ, און אויך מאכאמעד. קבר איו שוין געבארן געווארן א קבר איו שוין געבארן געווארן א

(המשך קומט)

ROSENBLITT

E L M E J O R S O M B R E R O

FABRICA DE MUEBLES "LA ESMERALDA"

de ANDRES GOLDFARB

Especialidad en muebles finos, instalaciones de negocios y oficinas, FACILIDADES DE PAGO

Serrano 309 - Tlf. 64390

SANTIAGO

א BRERO די בייסנדע סקארפיאנען: גאר דערגעברענט די פארצויגענע מאטע 1 BRERO או איז דאס לעבן גענעכן גער אויגן. שטארקער האט גערריקט דאס

זי איז פארביי מיט שטאלץ.

געטראפן האב איך איר, א פאר-בלאגרזעטע, דארטן וואו מען קען טרעפן נים איין 16 יעריקע משי-גענער טאכטער, זוי זי,פארכלאנ-גענער טאכטער,

י. פילאווסקי

א שלאנקע, בויגעוודיקע און גרוים אויגיקע איז זי געווען.

פון אירע אויגן האבן ארויסגע-קוקם, הנומות איבערגעריסענע, האפ-נונגען נושם קיין דערוועכמע און

פייער, פייער אן א שיעור... אנדערע פיידלעך אין איר עלפער וואס ווייסן זיי א הוין דעם שול-באנק און זי היים-שוין וויערע?

זי מים אירע 16 יאר האם א בער שוין א סך געוואופם און א סך, א סך שמיון פון לעבן באקר-מען...

ויצן דארטן, זיצן און ווארטן כיז עס וועם אנקומען א הברה מאנס. ביל, וואס וועט זיך אנשכורן, דורכ-

מאנצן מיט די מיידלעך און נאכדעם פאר 10 פעועם זיך לאזן כאמראב-מן אין, כאיירן די פארבארגנסמע מיילן פון קערפעי און נאכדעם ערשם באפריירקן ועדערן אויף זיין שמיינער... דאס אלין דארף זיי מאן

מים אירע יונגע זעכצן יאר!...
זי מום דאם שוון אלין אזוי מאשינעל, אויםאמאמיש, אז נים איר
קערפער רעקם זיך דערכיי, נים ער
נים א צימער.

עם טרעפט אווך אמאל, ווען זי
דערשפירט א ווארייםן געפיל צו איי.
געם, אך צאפלט אויף איר יונגער גוף און זיק לאמערט און דיקט זיך פעסט אן ברויטן מאנסבילשן ברוסט. דאס געדויערט אבער גאר א וויי-

לע, כיו ביידע כארוהיקן זיך און ניסערן דך אויך היסערן דך אויס פון זייער לוסט...

איר ביאגראפיע האב איך איר ניט געפרענט, וווייל סערסטנס זיינען די געפרענט, וווייל סערסטנס זיינען די ביאגראפיעס פון אזוינע מיידלעך צו-

געםראכםע, לוום די פאנמאועס פון די דערציילערונס, אדער אמתע פאנמאסטישע מעשיות, וואס קלינ-גען ווי אויסגעםראכמע...

איך האב דאם מיידל פער א לאנגע ציים נים געזען און באלד פארגעסן.

נאר איינמאל אין א ליכמיקן זו-גען-מאנ האב איך איר פון דער וווי-מן דערוען.

זי איז גענאנגען פאוואלינקע, נאכנייענדיק די שוואכע מרים פון אן אלמן מאן.

זי איז געווען אינגאנצן א צע-שטראלטע, פונקט ווי די זון וואס איבער איר קאפ...

אין א צעשטייכלפע כיים אלמנם זיים, האם זי אויםנעזען, ווי א יונגע מאמע, וואס גיים נאך איר קינדע-לע, וואס נים די ערשמע מרים,

ביירע הענט זיינען כיי איר פאר-נומען גמוען מיט טארכעלעך פרי שע פרוכט און אנדערע ויסקייטן. זי האט אינע ויילע עפעס אונטער-גערוקט דעס אלטן און זיך איכער גערוקט דעס אלטן און זיך איכער

אניים צעשמייכלם. אז איך האב מיר

מער צו איר דערנענמערם, אזוי אז
י האם מיר געקענט דערקענען,
האם זי מים קאפריונעם שמאלץ
איר יונגן קעפל א הויב געםאן, נים
ווימנדיק זיך מאבן פון מיר.
איר שמאלצער באווענ מיםן קע-

אר סטארגען באוער פים, קע-פל, איר אוועקניין נים באמערקנדיק מיר, האם ווי געזאנט: וואם מיינםטו איך האב קיין טאטן נים? איך האב אייך א טאטן!

איך האכ אויך א טאטן!



=פויליש יידישער פארכאנד

אין משילע. SERRANO 248

דער לאקאל איז אפן יעדן מאג פון 8.80 אין אוונט זונטיק פון 8 ביימאג,

אין לאקאל געפינען זיך יידישע צייטונגען פון פוולן און פון אנדערע לענדער.

דער סעקרעסארואם אמענדירם מענליך פון 8,30 אין אוונם אינפארטאציעם וועגן אלע עסיגראציאנס אנגעלענגהייםן ווערן ערטיילם, זשאטאדעס פאר מיטגלידער אומזיסט.

אונזער לעבן

פרייטיק דעם 22-טן מאי 1931

א וויכטיקע איניציאטיוו.

ווי מיר האכן זיך דערוואוסט, איז דא אין סאנמיאנא רא אן איני-ציאטיווע גרופע צו גרינדן א יידישע אגראר-קאאפעראטיווע,

די אינוציאטיווע גרופע האט א ליסטע פון א פאר צענדליק יידישע פאסיליעס, וואס שטרעכן סיט זייער גאנצן ווילן אריבערצוניין פון זייערע איצטיקע לופט-פרנסות צו געזונטער און פראדוקטיווער ערד-ארבעט.

דער שפארקער פארלאנג פון די יידישע פאסן צו פראדוקטיוויזירן זיך איז נים קיין לאקאלע דערשיינונג. אוסעפום, אין אלע וועלם-פייקן, וואו עם געפינם זיך נאר א יידישער ישוב, א גרעסערער צו א קלענערער זיינען די פאסן פארכאפם פים דער אידעע פון איבערגיין אויף ערד-ארבעם.

וואס איז די סבה דערפון? וואס רייסט עס אזוי דעס יידן פון זיין איצטיקער פרנסה און טרייבט איס צו ערד ארבעט?

די נאנטע פאראנגענהיים פון אונזער איצטיקער גענעראציע נאך. וואס איז קורץ אין ציים און גרויס אין לעבנס-שנוים און איז גענוג כאלע רעוודיק, ווייזם אונז דעס וועג צו ערד-ארבעט.

און דער אלטער היים, אין גאנץ געווענעס רוםלאנד, אריינרעכענדיק פולן, ווא די ידין האבן דורות-לאנג געלעכם און וארבלען געפלאנן, ווא די ידין האבן דורות-לאנג געלעכם און וארבלען געפלאנן, וואו זיי האבן דערביינם די העכסטע שפיצן פן אינדומטריע און האנדל, האם איין היסבארישער שנוי געטאכט א סוף צו אלע יידישע פרנסות: אין סאורעט-רוסלאנד זיינען די יידישע פרנסות כטול וסבוטל געווארן א דאנק דעם קאאבעראטיוו- סיסטעס, וואס די רענירונג פירט דורך און אין פויך ענס אפער יידישער האנדל דערווארנן געווארן- אין אנפאנג דורך דעם אפער ענס אנטיסעטיטיום פון דער רענירונג, וואס האט ווך סיסטעסאטיט אנגע-זעצט אויפן יידישן האנדל, ספעציעל אים אויסצוראבן, און איז צום סוף אבארשב ארקט געווארן דורכן ארגעסיינעם וועלט קריוים.

דארטן זוכן די יידן דעם וועג צום פעלד.

און דא אין די זיד-אמעריקאנער יידישע ישוכים, וואו דער ייד האם נים מיםנעבראכם מים זיד פון זיון היים קיין קאפימאנן און זיין האגדל שמיים איף דער נידעריקסםער שמופע, פארשמיים זיך אז כיים קלענסמן יינכל, וואס נים א וויי, נעסם זיך וואלען זיין עקאנאמישע פאריציע.

פון נעכטיקע גרויסע און א סך זעראדיקע ציפערן כלייבן נאר ,אותיות פורחות באויר', בלייבן נאר די זעראס...

אין ארגענטינע האט זיך לעצטנס אויך אנגעהויכן א כאוועגונג פון

שטאט צום פעלד. אונזער טשילע האט נאך דערצו דעם יתרון, וואם אונוער ערד איז

מול-ברכחדיקער און מילדער, וויים נים פון קיין היישעריקן און אנדערע אנשיקענישן.

דעריכער איז קיין וואונדער גים, וואס אויך דא הויבן אן די יידן צו געפינטו זיינור ווענ אום פעולד...

. D .

"ליי ענט און פארשפרייט "אונוער לעכן"

פארזיכערונגם און קרע־

דיט פֿראבלעטען.

ווי עם איז באוואוסם האם דער סירקולא מים דער באשמעטיקונג פון אן אלגעסייער פארואמלונג, געקריגן א הלואה פון 100.000 פארוי-איופן חשבון פון די פייער פארזי-בעירנגען פון די פייער.

ווי וויים עס איז געוואונשן די הל-עם מען פון ער שמען אייגענ-כליק: אוימער דעב וואס מען צאהם דעם מינימאלן אינמערעס, אן שום אוימגאבן, ווי מען שאס, קאמיסיאנען קאבראנסעס, האט אין דעם פאל א ברויסע באדישונג די הלואה אן א באשטימטן מערמין, עם איז א הל-ואה וואם מאצאלם זיך אליון, מע-מארים.—

ווי די סטאטיסטיק כאווייזט כא-מרעפן די פארזיכערונגען פוי אונזער קארעקטיוויטעט, נאר פון דער הויפט--שטאט אליין, \$60.000,000 יער ליך; עם וועם נים זיין איבערגע-שאצם צו זאנן אז די פארזיכערונ-גען פון אלע יידן אין דער רעפובליק באשרעפן דאם דאפלשע; אויסער דעם איז זעלבסטפארשטענדליך אז די סו-מע וואקסט פון יאר צו יאר, מיטן וואוקס פון דער יידישער באפעלקע-רונג. דאס דירעקטאריום פון סיר--קולא האם נעמאכם די אויבנדער מאנמע הלואה אויף אויסצוצאלן אין 8 יאר, רעכנדיק זיך נאר מים א 1/6 יידישע פארזיכערונגען פון דער הויפט-שטאט, דאס וויר נים זאגן אז מען זאל די הלואה נים באצאלן אין א פיל קורצערע ציים און דערסים גע-בן א מענליכקיים פאר א פאנד פון א פערטד מיליאן פעזעם, וועלכע זאל שמיין צו די דינסטן פון דער קא-לעקטיוויטעט פאר נוציקע און פא-זיםיווע צוועקן, ווי בויען א יידישן שפיטאל, שאפן א נרונט-פאנד פאר א יידישער באנק.

אויסער דעם דירעקמן ציל וואס
די חלואה האם לעם דאביי נאך א
נעאדני עדער איינציקער, ווי יע
דע קאלעקטיוויםעם שמרעכם צו
דע קאלעקטיוויםעם שמרעכם צו
עלבמסשטעדרקיים, צ.ב. אנשמאם
ציצאלן דירה נעלם און שמענדיק
ציצאלן דירה נעלם און שמענדיק

אויף אויסצוצאלן מים דער ועלבער סומע, וואס כאשרעפט דאס מאנאט-ליכע דירה געלם און אין עשליכע יאר ארום ווערש מען דער אייגנשי-מער פון דעם הויז. פאר וואם זאלן די יידן פון דער הויפטשטאט און דער פראווינין יערליך צאלן הונדערפער מויזנטער פעזעס פרעסדע אנשטאל-מן פארזיכערונג פרימאם. בענק אינ בערעסן און דיסקאנמא צינון, קאב-ראנסעס, קאסיסיאנען א. א. וו. אין רערצו-ווי מען זאנט-נאך האלטן ראם הימל אין דער האנם, קען מען דען נים כאשאפן א איינענע יידישע קרעדים און פארזיכערונגם אנשטאלם אויף קאאפעראטיווע און נעננזייטי-קע יפודות, אז די אלע אויפנאכן ואלן בלייבן אינערהאלב דער יידישער קאלעקשיווישעם אין צום נונסשן פון אירע מיטגלידער, אויסצאלנדיק זיי דעם פראפים ענדע יאר אלם דיווי-

דאם אפגעכן די פארוכערונגען בעם סירקילא פארלוופיק אייף צי באדעם סירקילא פארלוופיק אייף צי באצאלן אמשנעלסטן די שיון איינגער
נוצמע הלואה אין אפשר איינגעונ
נוצמע הלואה אין אפשר איינגעונ
צוועק, היינס אין דער זעלבער ציים
זעלבסמשמענדיקיים, מים דעם זעק ווערט
זערמען מאללוזירם די לענעדיקע
קעפטן, דער פאטענציאל פין דער
בייען עמוואס פעסמעס פון דער נאנבייען עמוואס פעסמעס פון א ברייטן
צער רעפובליק אים צו אנפאנגען
בייען עמוואס פעסמעס פון א ברייטן

לוים דו נייע ווינסן וואס האכן לעצמכס אנגעהויכן צו כלאון און אלע שיכסן פון דער הינער געזעל-שאפס, גלויכן מיר אז אונזערע וועד-טער וועלן געפינען א גינסטיקן כאהן.



COMPRE SUS PROVISIONES EN ESTA

LA GRANDE MAISON

Teléfono 89735



Banders 131

VIDRIERIA Y FABRICA DE MOLDURAS y MARCOS

De Mauricio Rimsky

LA NORTE AMERICANA

SAN PABLO 3034-38 Cas. 1358 - Teléf. 106, Yungay Santiago

SASTRERIA FAIVOVICH

M. y E. FAIVOVICH

Ahumada 107-Tel. 86760

SANTIAGO

Gran Muebleria "La Universal"

GMO. ARENSBURG

Seguros de Vida

(Montreal, Canada)

Representante de "El Sol del Canadá"

Teléfono 60453

Casilla 3185

de Svigilsky y Slachevsky

CATEDRAL 1131 - STGO.

CASILLA 289 - TELEF. 87586

GULAGOVSKY y TALESNIK

Fabricantes e importadores ARTICULOS PARA MONTAR Fábrica de tejidos de punto

Delicias 2551-2555-2539

La Biblioteca del Circulo Israelita

SE ENCUENTRA A DISPOSICION DE TODOS LOS MIEMBROS DE LA COLEC-TIVIDAD, SEAN O NO SOCIOS DE LA INSTITUCION

DIARIAMENTE DE 6 A 8 P. M.

Domingos y festivos de 10 A. M. a 1 P. M.

FABRICA DE TEJIDOS DE PUNTO

de Jacobo Pilowsky

SANTA TERESA 632

TRABAJOS EN SEDAS Y LANA PRECIOS MODICOS

PELETERIA

Blanco Encalada

DE ISIDORO JAIMOVICH

DELICIAS esq. Dieciocho SANTIAGO

SASTRERIA PETIT PARIS

SELMIK & SCHULSINGER

COMPAÑIA 1302 TELEFONO 61579

Articulos para Caballeros

LA VICTORIA

TELEF. 87605 - SANTIAGO

инининининининининининининининин

¿BUENA COMIDA? ¿PIEZAS EXCELENTES? ¿PRECIOS REDUCIDOS?...

Recurra a la

Casa Residencial de Natalio Stein CATEDRAL 2029 SANTIAGO

TELEFORD ST. TELEFONO 63194

בוכהאנדלונג "יידיש"

LIBRERIA "IDISCH"

de JOSE GOLDCHAIN

GALVEZ 312. casita 4 — SANTIAGO

Representante de "Caras y Caritas"
"Mundo Israelita", "Ediciones Argen: tinas", de Manuel Gleixer : :

Surtido completo de libros en idisch y castellano

פאלשטענדיקער אויסוואל פון

יידישע אוז שפאנישע ביכער:

העברעאישע אוו יידישע לערן ביכער א. א.

GRAN SASTRERIA "BERLIN"

ELIAS IZIKSON

Gran surtido de casimires importados - Ternos finos sobre medida y abrigos

CONDICIONES VENTAJOSAS

MONEDA 884, entre Estado y S. Antonio - Telf. 64763

CIRCULO ISRAELITA

SERRANO 202 - TELEFONO 88076

Horario de la Oficina General:

Mañana de 11 a 12 hs.

Tarde de 17.30 a 20 hs.



SOLO VENDEMOS ARTICULOS DE LA MEJOR
CALIDAD A LOS PRECIOS MAS BAJOS

AHUMADA ESQ. MONEDA

Teléfono 89735

ערשיינט אלע

רעדאנירם פון א קאלעניום.

רעדאקציע און אדמיניסטראציע EYZAGUIRRE 1115

Teléfono 88049

נומער .7

פאר נאציאנאל-געזעלשאפטלעכע

9-12 710 און 6-8 נ. מ. ערשטער יארגאנג

אכאנאמענמס פרייו

הארב יערליך \$12 \$ 30

די אדמיניסטראציע

איז אפן טעגליך

\$ 24

יערליך

אויסלאנד

סאנטיאנא - טשילע פרייטיק דעם 22-טן מאי 1931

עפנט דעם צוועלפטן ציוניםטישן צוואמענפאר אין משילע.

מיטוואך דעם צוואנציקסטן צעז איז אוונטי איז דא אן איינפאל פֿוז א יידנפרעסע־ דערעפנט געווארן דער 12־טער וציוניסטישער לאנדעס־ צוואמענפאר, בא דער אנוועזענהיים פֿון אלע דעלעגאטן און א

מעקסיקאנישער ענטפערט אויף א פעטיציע

מעקסיקע 51 – פרעזידענט אר-טיז רוכיא האט געענטפערט אויף דער יידישער פעטיציע לטובת די פארטריבענע יידישע הענדלער. דער פרעזידענט האט דערקלערט, אז םען האם פארטריבן די יידישע הע.--לער, ווייל זיי האבן נים קיין דער-ויכנישן צו האנדלען, צוגעכנדיק אז יי פעטיציע האט ער איבערגעשיקט מום אינערן מיניסטעריום.

אמעריקאנער יידן וועלן שיקן א דעלעגאציע קייז מעקסיקע ניו יארק 15-אויף דער קאנפע-יענין וואם עם וועלן אפהאלטן ביטוואך די אמעריקאנער יידישע בירער, וועם שטודירם ווערן די סי-מואציע פון די יידן אין מעקסיקע, מענליך אז עם וועם באשלאסן ווע-רן צו שיקן אחין א דעלענאציע.

אנשיסעמישישער אשענטאט פון הישלעריסטן

בערלין 15-א פארביימארשירנ-דיקע מחנה היטלעריסטן האבן גע-שאסן אויף הער יעקב טייטל, דער פרעזידענט פון פארבאנד פון רוסי-שע יידן אין דייםשלאנד, אין מא-מענם ווען ער איז געפארן אין באן פון נירנבערג קיין אויגסבורג.

די רעוואלווער קוילן האבן צע-

רישע צייטונג

ווין 18—די חינע אנטיסעסיטישע צייטונג "רייכספאסט" איז ארויס סים אוא פומון, או די אנוסים אין שפאניע זיינען פאראנטווארטלעך פאר דער אנטירעליגיעזער כאוועגונג און פאר דאם אונטערצינדן און פאר-

ברענען קלויסטערם און קאנווענטן אין שפאניע. זי זאנם אז די אייניק-לעך פון די אנוסים כאהערשן איצם רי שפאנישע רעפובריק, פונקט ווי זיערע עלטערן אין 15-טן יארהונ דערם וואלפן געווען באחערשם שפאניע ווען נים די הייליקע אינ-קוויויציע.

IMPORTANTE PARA COMERCIANTES A PLAZO PIELES

TODOS COLORES PARA ADORNOS

HAY ABRIGUITOS PARA NIÑOS

TODO A PRECIOS SIN COMPETENCIA, SE VENDE EN

Calle San Ignacio 762

Motocicletas y bicicletas inglesas "TRIUMPH"



SOLICITE PRECIOS Y CONDICIONES DE PAGO

REPUESTOS DE TODAS MARCAS Agente:

SILBERMAN

10,30 10 פאר מיטגזידער קיין שום אפצאל.

מעשיק אין די שנ::

מאנטיק

דאנערשטיק

שבת

3.30 715

שמעמערם דאם פענצמער פון ווא-

גאן וואו ער האט זיך געפונען, און

ער אליין איז ארוים אומגעשעדיקם.

יידו מווז באפעסטיקן זייערע

לאנדווירטשאפטלעכע פאזיצד

יעם אין ראשנפארבאנד

צוהאלטן און צו באפעסטיקן די יידי-

שע לאנדווירם שאפטלעכע פאזיציעם

אין ראטנפארבאנד, האט דערקלערט

יוסף ראזען, איבער די מעגלעכער

יידישער צוריקוואנדערונג פון דער

די אגראדושאינט, האפט צו כאוע-

צן היי-יאר נייע 3.200 יידישע פא-

מיליעם אויף לאנד אין קרים.

ביבליאטעק

- 110 -

קולטור צענטער

Serrano 53

סאוועטישער אינדוסטריע. דער זעלבער האט צוגעגעכן, אז

בערלין 12-עם איז נויטיק אנ-